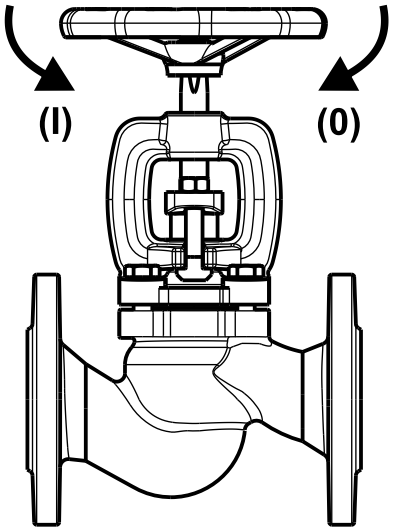


CZ Ruční kolo - otevřít (I), zavřít (0)
GB Hand wheel - open (I), close (0)

Popis
Uzavírací ventily UV 116, UV 216 jsou ruční armatury určené pro uzavírání průtoku média. Vyznačují se vysokou těsností, předností je kompaktní konstrukce armatury. Ventily jsou vybaveny zpětným sedlem umožňujícím výměnu ucpávky za provozu, při plně otevřeném ventilu.

Použití
Ventily jsou učeny pro použití v topenářství a průmyslu, především v horkovodních, UV 216 případně v parních okruzích. Široká škála světlostí umožňuje použití těchto armatur od nejmenších průtoků (např. vzorkovací ventily), až po největší průtoky na hlavních potrubních trasách.

Instalace a údržba ventilu
Před montáží ventilu do potrubí je nutno odstranit záslepky chránící vstupní a výstupní hrdlo. Ventily mohou být namontovány v jakékoli poloze, je však třeba obsluze zajistit dostatečný prostor pro manipulaci s ručním kolem. Směr proudění je určen šipkami na tělese. Obrácený (střídavý) směr proudění je přípustný, s omezenými hodnotami závěrných tlakových spádů.
Ventily jsou bezúdržbové a nevyžadují žádné preventivní revize nebo servisní zásahy, kromě dotažení ucpávky při případné netěsnosti. Ucpávku je třeba dotahovat postupně o 1/4 otáčky, jen do dosažení opětovné těsnosti.
Při případné výměně ucpávkového těsnění je nutno důkladně vyčistit ucpávkový prostor a zkontrolovat, zda není poškozen povrch vřetena. Ucpávkové kroužky lze objednat u dodavatele jako náhradní díl.

Poruchy a jejich odstranění
V době trvání záruky nesmí být na armatuře proveden žádný zásah vyjma dotažení ucpávky.
Před jakýmkoli zásahem na armatuře musí být potrubní systém zbaven tlaku. Osoba provádějící zásah musí být proškolena o výrobku. Dále musí být proškolena o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
Při zjištění závady na ventilu je nutno postupovat podle bodu a), b) nebo c).

a) Poslat ventil na adresu provozovny LDM servis, spol. s r. o., kde bude posouzena oprávněnost záruky a proveden servis nebo výměna.

b) Nahlásit závadu servisní organizaci a nechat si zaslat na zápůjčku náhradní armaturu. Zaslat původní armaturu do servisu, kde bude posouzena oprávněnost záruky a proveden servis nebo výměna výrobku.

c) Vyžádat si servisní zásah přímo na místě.

Podmínky záruky
Na výrobek je výrobcem poskytována záruka po dobu 24 měsíců od data expedice. Je-li záruka uznána, hradí výrobce opravu či náhradu výrobku a jeho dopravu zpět zákazníkovi. Vyžádá-li si zákazník servisní zásah přímo na místě aplikace, hradí nezbytné cestovní náklady. Není-li záruka uznána, hradí zákazník veškeré vzniklé náklady.
Výrobce neručí za chod a bezpečnost výrobku za odchylných podmínek, než jsou uvedeny v těchto pokynech pro montáž a údržbu a katalogovém listu výrobku. Jakékoliv použití výrobku za jiných podmínek je nutné konzultovat s výrobcem. Závady na ventilu vzniklé vlivem nečistot média nejsou posuzovány jako záruční.

Nakládání s odpady
Obalový materiál a armatury se po jejich vyřazení likvidují běžným způsobem, např. předáním specializované organizaci k likvidaci (těleso a kovové díly - kovový odpad, obal + ostatní nekovové díly - komunální odpad).

Desription
Shut-off valves series UV 116, UV 216 are manually operated valves designed to shut the flow of process medium. They excel with high tightness and their unit construction. The valve is equipped with back seat enabling the change of packing during the valve´s operation and with the valve fully open.

Application
The valves are designed for applications in heating and industry especially in warm-water loops and UV 216 even in steam loops. Wide range of diameter nominal enables using the valve from minimal flow quantities (such as sampling valves) up to main pipe flows.

Installation and maintenance of the valves
It is necessary to remove protecting blinds from the valve´s inlet and outlet port. The valve can be piped in any position but it is necessary to ensure sufficient space for operating the hand wheel. The flow direction is indicated with arrows on the valve body. Reversed or alternate flow is permissible and is only limited by max. differential pressure values.
The valve are maintenance-free no preventive revisions or service is needed except tightening the packing in case of leakage appearing. The packing shall be tightened by L' turn but only to the point of resuming its tightness.
In case of complete changing of the packing sealing, it is necessary to clean the packing space and check if the stem surface is not damaged. The packing rings are available from the supplier on order.

Malfunction and their solution
In warranty period, no service by the user is allowed except tightening the packing. Prior to any service work with the valve, the piping system must be depressurized. The personnel carrying such a work must be well trained about the product and also trained concerning safety regulations at working site.
In case the problem cannot be solved, take the steps according to points a), b) or c).

a) Send the valve to the address of LDM servis, spol. s r. o., where the valve will be inspected and changed or repaired.

b)Report the malfunction to a local service company which can lend you a spare valve. Send the valve over to our service company where it will be repaired or replaced with new one.

c)Require service work directly at site.

Warranty conditions
The producer provides a 24-month warranty for this product starting with the date of dispatch from the factory. In case the claim is found relevant, the producer shall pay the cost of repair and transportation cost for sending it back to the customer. If the customer requires the service work directly at site, he shall be bound to pay the travel cost of the service personnel. If the claim is not found relevant, he is bound to pay all the cost arised.
The producer does not guarantee the proper function of the product under other conditions than those stipulated in this instructions for installation and maintenance of the product. Any other service conditions shall be consulted with the producer. The valve defects caused by impurities in medium will not be found relevant and valid and will be considered as after-guarantee service.

Disposal treatment
The packing material of the valve can be disposed of in normal manner, eg. by handing it over to a specialised organisation (body and metal parts metal waste, packing + other non-metal parts common waste disposal.)

Описание
Запорные вентили UV 116, UV 216 предназначены для перекрытия регулируемой среды. Вентили имеют компактное исполнение и обеспечивают полное перекрытие. Вентили оборудованы обратным седлом позволяющим замену уплотнителя у работающего и полностью открытого клапана.

Применение
Вентили разработаны для отопления и промышленности, в основном в горячеводных линиях и UV 216 в паровых. Широкий диапазон номинальных диаметров позволяет использовать клапан от минимальных до максимальных расходов в зависимости от размера трубопровода.

Установка и уход за вентилем
До собственно монтажа в трубопровод нужно снят защитные заглушки входного и выходного горла. Вентили могут монтироваться в произвольном положении с обеспечением достаточного пространства для обслуживания маховика. Направление потока определяется стрелками, нанесенными на корпус. Обратное направление потока допускается с ограниченными значениями перепада давления на запорном клапане.
Вентили не требуют проведения никаких превентивных ревизий или сервисных работ кроме затяжки графитового сальника в случае потери вентилем своей герметичности.
Сальник необходимо подтягивать постепенно, по 1/4 оборота и лишь до момента достижения герметичности.
При замене уплотнение сальника необходимо внимательно очистить область сальника и проверить поверхность шпинделя, если не повреждена. Кольца сальника можно заказать у поставщика в качестве запасной части.

Неисправности и способы их устранения
В течение гарантийного срока запрещается разбирать арматуру за исключением проведения работ по подтяжке сальника. До любого вмешательства в арматуру трубопроводную систему нужно обязательно разгрузить. Лицо, проводящее работы, должно пройти обучение относительно изделия. Кроме того, это лицо должно также быть ознакомлено с правилами техники безопасности и защиты здоровья в процессе проведения работ.
При обнаружении неисправности вентиля необходимо действовать так, как это описано в пункте а), б) или в).
а) Послать вентиль в адрес фирмы "LDM servis, s. r. o.", где будет проведена оценка обоснованности рекламации и гарантии, а также проведены сервисные работы или замена изделия.
б) Сообщить о неисправности сервисной организации и получить во временное пользование запасную арматуру. Послать неисправную арматуру в сервисную организацию, где будет проведена оценка обоснованности рекламации и гарантии, а также проведены сервисные работы или замена изделия.
в) Запросить проведение сервисных работ непосредственно на месте установки вентиля.

Гарантийные условия
Изготовитель предоставляет на изделие гарантийный срок в размере 24 месяцев от даты экспедиции изделия. Если гарантия подтверждена, то изготовитель самостоятельно несет расходы по ремонту или замене изделия, а также расходы по его транспортировке назад заказчику. Если заказчик запрашивает проведение сервисных работ непосредственно на месте установки изделия, то он несет необходимые командировочные расходы. Если гарантия потеряла свою силу, то заказчик несет все возникшие расходы.
Изготовитель не гарантирует нормальную работу и безопасность использования изделия при условиях эксплуатации, отличающихся от тех, которые описаны в настоящей инструкции по монтажу и уходу, а также условий, описываемых в каталожном листе изделия. Любое использование изделия в иных условиях необходимо проконсультировать с изготовителем. Дефекты вентиля, возникшие в результате воздействия на **н**его нечистот рабочего носителя, не считаются изготовителем гарантийными.

Ликвидация отходов
Упаковочные материалы и старые уже не применяющиеся арматуры ликвидируются общепринятым способом, напр. передачей специализированной организации на ликвидацию (корпусы и металлические части - скрап, тара + остальные неметаллические части - коммунальные отходы).

Описание
Затварящите вентили UV 116, UV 216 са ръчни вентили, предназначени да затварят дебита на работния флуид. Характерни са с голямата уплътненост, предимството им е компактната конструкция. Вентилите са комплектовани с обратно седло, което позволява подмяна на уплътнението по време на работа, при напълно отворен вентил.

Приложение
Вентилите са предназначени да се използват за отоплителните системи и индустрията, преди всичко за гореща вода, а UV 216 евентуално и в парните кръгове. Широкият диапазон условни диаметри на тези арматури дава възможност за използването им от най-малките дебити до най-голямите дебити на главните магистрални трасета.

Монтаж и поддръжка на вентилите
Преди да се монтира вентила към тръбопровода е необходимо да се свалят предпадните капачета на входящия и изходящия фланец. Вентилите могат да се монтират в произволно работно положение, но е необходимо да се остави свободно пространство за манипулация с ръчното колело. Посоката на протичане е посочена със стрелките на корпуса. Обратна (променяща се) посока на протичане е допустима, с ограничени стойности на крайните падове на налягане.
Вентилите не се нуждаят от специална поддръжка, периодично сервизиране, а само от дозатягане на уплътнението при евентуална неуплътненост. Уплътнението постепенно се дозатяга с 1/4 оборот, до постигане на уплътненост.
При евентуална смяна на уплътнението е необходимо основно да се почисти уплътняваното пространство и да се провери да ли не е повредена повърхността на вретеното. Уплътнителните пръстени могат да се поръчат като резервни части при доставчика.

Повреди и тяхното отстраняване
По време на гаранционния срок не трябва да се прави нищо по арматурата, освен дозатягане на уплътнението.
Преди да започне да се работи по арматурата тръбопроводната система трябва да е без налягане. Лицето работещо по арматурата трябва да е обучено за това и трябва да е минало инструктаж по безопасност и охрана на труда.
При установяване на повредата на вентила се постъпва съгласно т. а), б) или в).

а) Вентилът се изпраща на адреса на сервиза LDM servis, spol. s r. o., където ще се прецени основанието за гаранция и ще се извърши сервизна дейност или подмяна.

б) Да се съобщи на сервизната организация за проблема и да се вземе резервна за временно ползване. Арматурата се изпраща в сервиза за установяване на валидността на гаранцията и се осъществява сервиз или се подменя.

в) Да се изиска сервиз на място.

Условия на гаранцията
Производителят предоставя гаранция в рамките на 24 месеца от датата на експедицията. Ако гаранцията се признава, ремонта се извършва за сметка на производителят или се подменя изделието. В случаите, когато клиентът желае сервизно обслужване на място, трябва да плати транспортните разходи. Ако гаранцията не се признава, клиента заплаща всички разходи.
Производителят не поема гаранция за работата на изделието при условия различни от тези посочени в тази инструкция за монтаж и експлоатация и каталожния лист на изделието. Използването на изделието при други условия е необходимо да се консултира с производителя. Повреди на вентила предизвикани следствие наличието на замърсявания в работния флуид не се признават за гаранционни.

Товарене и отпадъци
Опаковъчния материал и арматурите след като престанат да са необходими се ликвидират по обичайния начин, например чрез предаване на специализираните организации за ликвидация / корпус и метални части метални отпадъци, опаковка + други неметални части вторични суровини/.

ADRESA VÝROBNÍHO ZÁVODU / ADDRESS OF FACTORY

LDM, spol. s r.o.
Litomyšlská 1378
560 02 Česká Třebová
Česká republika
tel.: +420 465 502 511
fax: +420 465 533 101
E-mail: sale@ldm.cz
http://www.ldmvalves.com

TUZEMSKÉ KANCELÁŘE / REGIONAL OFFICES

LDM, spol. s r.o.
kancelář Praha
Podolská 50
147 01 Praha 4
Česká republika
tel.: +420 241087360
fax: +420 241087192
e-mail: tomas.suchanek@ldm.cz

LDM, spol. s r.o.
kancelář Ústí nad Labem
Ladova 2548/38
400 11 Ústí nad Labem - Severní Terasa
Česká republika
tel.: +420 602708257
e-mail: tomas.kriz@ldm.cz

SERVISNÍ STŘEDISKA / SERVICE ORGANIZATION

LDM servis, spol. s r.o.
Litomyšlská 1378
560 02 Česká Třebová
Česká republika
tel: +420 465502411-13
fax: +420 465531010
e-mail: servis@ldm.cz

Ecoterm - Ing. Karel Průša
Svatopetrská 10
617 00 Brno
Česká republika
tel: +420 545233546
fax: +420 545233231, +420 545230254
e-mail: info@ecoterm.cz

SAR MONTÁŽE s.r.o.
Slévárenská 12
709 00 Ostrava
Česká republika
tel: +420 596 623 740
fax: +420 596 623 717
e-mail: zdenek.lipovy@sarcz.cz

Martia a.s.
Mezní 4
400 11 Ústí nad Labem
Česká republika
tel: +420 475650150
fax: +420 475650999
e-mail: martia@martia.cz

Omega Elektro spol. s r.o.
Dlážděná 30
317 07 Plzeň-Radobyčice
Česká republika
tel: +420 377828237
fax: +420 377828238
e-mail: oep@volny.cz

ZEFIN s.r.o.
Školní nám. 1066
391 02 Sezimovo Ústí
Česká republika
tel: +420 381 276 440
fax: +420 381 276 156
e-mail: zefin@zefin.cz

ZAHRANIČNÍ ZASTOUPENÍ / LDM SUBSIDIARIES ABROAD

OOO "LDM Promarmatura"
Jubilejniy prospekt, dom.6a, of. 601
141407 Khimki
Moscow Region
Russia

tel.: +7 495 7772238
fax: +7 495 7772238
mobile: +7 9032254333
e-mail: inforus@ldmvalves.com

TOO “LDM”
Shakirova 33/1, kab. 103
100012 Karaganda
Kazachstan

tel.: +7 7212566936
fax: +7 7212566936
mobile: +7 7017383679
e-mail: sale@ldm.kz

LDM, Bratislava s.r.o.
Mierová 151
821 05 Bratislava
Slovenská republika

tel: +421 243415027-8
fax: +421 243415029
e-mail: ldm@ldm.sk
http://www.ldm.sk

LDM Armaturen GmbH
Wupperweg 21
D-51789 Lindlar
Deutschland

tel: +49 2266 440333
fax: +49 2266 440372
mobile: +49 1772960469
e-mail: ldmarmaturen@ldmvalves.com

LDM, Polska Sp. z o.o.
ul. Modelarska 12
40-142 Katowice
Polska

tel: +48 327305633
fax: +48 327305233
mobile: +48 601354999
e-mail: ldmpolska@ldm.cz

LDM Bulgaria Ltd.
z.k.Mladost 1
bl.42, floor 12, app.57
1784 Sofia
Bulgaria

tel: +359 2 9746311
fax: +359 2 8771344
mobile: +359 888925766
e-mail: ldm.bg@ldmvalves.com

www.ldmvalves.com

LDM, spol. s r.o. si vyhrazuje právo změnit své výrobky a specifikace bez předchozího upozornění. /
LDM, spol. s r.o. reserves the right to modify or improve the designs or specifications of such products at any time without notice.